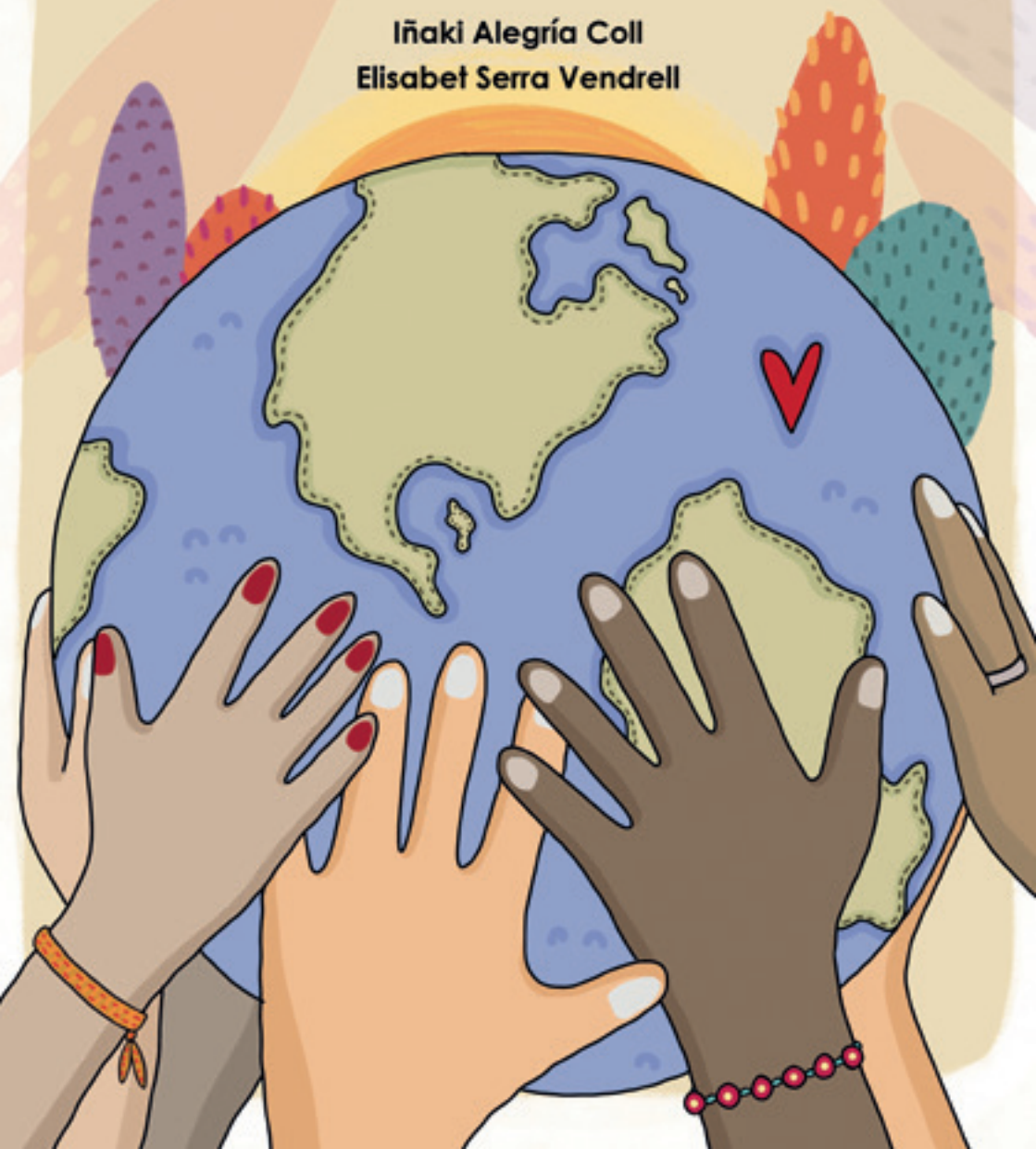


# UN MUNDO SIN FRONTERAS

Iñaki Alegría Coll  
Elisabet Serra Vendrell



Creemos que la lectura es uno de los mejores hábitos de entretenimiento y aprendizaje que podemos transmitir a esa mágica etapa que es la infancia. Ell@s son el futuro de nuestro planeta; la mejor razón para ofrecerles, con mucha ilusión, esta obra que os presentamos en esta nueva publicación. ¡Se crece tanto leyendo!

Las ilustraciones de Elisabet Serra complementan el texto de Iñaki Alegría, pediatra y director del Hospital de Gambo (Etiopía), y dan vida a una historia muy real y actual que nos hará reflexionar sobre las fronteras, tanto las externas como las internas, todas ellas sin sentido.

Con los libros podemos viajar a lugares sorprendentes; nuestra imaginación, además, puede hacer el trayecto mucho más emocionante. Una historia nos puede hacer creer en que un mundo más justo, igualitario, humano y solidario es posible.

Esta obra se enmarca en el proyecto “CAP INFANT SENSE CONTE”, cuyos principales objetivos son promover el hábito y el gusto por la lectura de los más pequeños y estimular su imaginación y su creatividad. El resto de cuentos pueden leerse y descargarse desde la web: [www.capinfantsenseconte.org](http://www.capinfantsenseconte.org)

El coste de la impresión se ha financiado gracias a la colaboración de las empresas y entidades que figuran al final de la publicación. Sin sus altruistas aportaciones no hubiera sido posible este solidario proyecto. ¡Muchas gracias!

“No hay mejor espectáculo que ver a un niño/a leyendo”  
Günter Grass, Premio Nobel de Literatura (1999)

Más información en: <https://www.alegriasinfronteras.org/>  
[www.cooperacioambalegria.co](http://www.cooperacioambalegria.co)  
[www.gambohospital.org](http://www.gambohospital.org)

© Iñaki Alegría Coll  
© Elisabet Serra Vendrell

1a edición: Noviembre de 2022

Impresión y composición: IGràfic · [www.igrafic.com](http://www.igrafic.com)  
Coordinación de la edición: Antoni Argent Ballús ([antoniargent@gmail.com](mailto:antoniargent@gmail.com))  
Autor del texto: Iñaki Alegría Coll ([ialegriak@gmail.com](mailto:ialegriak@gmail.com))  
Ilustradora: Elisabet Serra Vendrell  
Asesora lingüística en español: Berta Rubio Faus | Carolina Cano-Caballero Romero  
Traducción al catalán: Núria Masdeu Martínez  
Traducción al inglés: Victoria Bartroli Baena

Un agradecimiento especial a las personas anteriores por su colaboración altruista.

Depósito Legal: B 21619-2022  
Impreso en Catalunya

**H**abía una vez un mundo en el que vivían solo diez personas. Todo lo que tenían lo compartían y se ayudaban cuando lo necesitaban. Cada día tenían diez raciones de comida y, para que todas pudiesen comer, tenían que tomar siempre la misma cantidad, es decir, una sola ración.

Sin embargo, un día, una de las diez personas quiso ser mejor que el resto. Para conseguirlo, tenía que comer mucho y empezó a tomar dos raciones, con lo que quedaron solo ocho para las demás. De este modo, empezó a crecer más y más, y se hizo la más fuerte.

—¿Por qué comes el doble que nosotros? —le preguntaron.

—Porque soy más grande y fuerte, y tengo que comer más para alimentarme —respondió.

—Ah...

—Y vosotras, como sois más pequeñas, no necesitáis comer tanto. A partir de ahora, como soy más fuerte y alta, seré más importante y vais a tener que obedecerme.



Entonces sucedió que esta persona, que se hacía llamar Poderosa, vio que comiendo dos raciones no era suficiente y empezó a comer tres. Así, cuanto menos comían las demás, más débiles eran, mientras que ella era cada vez más fuerte.

«Si comen menos se vuelven débiles y me resulta más sencillo mandarles», se decía. «Además, como no comen mucho, no pueden pensar bien ni desarrollan su cerebro y es más fácil engañarlas. Ahora soy más fuerte e inteligente, pero no lo suficiente. Quiero serlo todavía más, por lo tanto, me quedaré con las raciones de cuatro personas.»

Pasaron los días y, cuando se dio cuenta de que no podía comer toda la comida que robaba, se dijo: «Tengo que quitarles más comida aunque no me la pueda comer toda. Voy a tomar cinco partes y lo que no pueda comer lo voy a esconder o tirar para que no lo encuentren.»



El resto cada vez estaba más hambriento y empezó a temer por su vida, tanto que, para evitar morir de hambre, empezaron a luchar entre ellas para robarse la comida que les quedaba.

En aquel momento, Poderosa vio cómo, al pelearse las otras entre ellas, gastaban sus escasas energías; se volvían todavía más débiles y tenían más hambre. Y cuanto más hambre tenían, más peleaban, más débiles se volvían y más hambre tenían. Había creado un círculo vicioso que la hacía todavía más poderosa a costa de las demás.

Pero ella también estaba en su propio círculo vicioso: nunca estaba saciada y empezó a coger seis partes... Y, por su avaricia, una persona murió de hambre.

En ese momento, todas vieron que si se peleaban entre ellas, iban a morir. Así que lograron ponerse de acuerdo y decidieron unirse para frenar aquella situación. Poderosa, sin embargo, actuó rápidamente: alzó un muro que la separaba del resto y se quedó ocho de las diez raciones de comida diarias.



Las ocho supervivientes, viéndose derrotadas definitivamente, entendieron que solo les quedaba una solución: entregarse como esclavas para conseguir algo de comida y poder seguir con vida. Pero entonces, una de ellas se acercó al muro a hablar con Poderosa:

—Hemos decidido darte cada día nuestras dos raciones de comida si resuelves un acertijo. Si no lo consigues, deberás compartir tus raciones con nosotras, como al principio.

Poderosa se rio de la propuesta de aquella persona pobre y humilde. ¿Acaso no habían aprendido ya que ella era más inteligente y fuerte que ninguna? Le sería muy fácil quedarse con todo, se dijo, así que aceptó:

—De acuerdo. ¿Qué debo hacer?



—Dibuja una persona que sea todas las personas.

De repente, a la mente de Poderosa acudieron multitud de preguntas: «¿De qué cultura? ¿De qué religión? ¿De qué edad? ¿Pobre o rica? ¿Hombre o mujer?». Estuvo horas intentando encontrar la solución hasta que le salió humo de las orejas y cayó al suelo, desmayada. Al cabo de un rato, abrió los ojos, se levantó y dijo:

—Me doy por vencida. ¿Cuál es la solución?



—Una esfera.

—¿Qué? No lo entiendo

—La solución es dibujar una esfera. En ella está la persona que te pedía. Es muy sencillo: dentro de esta esfera estamos todas las personas. Todas somos iguales, somos hermanas. Nos debemos cuidar las unas a las otras y juntas haremos del mundo un lugar mejor. Esta esfera es nuestro planeta, un planeta único porque está habitado por personas distintas. Podemos ser de diferente color, sexo, religión, edad o nacionalidad, pero todas somos hermanas y tenemos que cuidarnos. La diferencia nos enriquece. Dependemos las unas de las otras; nos necesitamos, pero es una dependencia que nos da libertad, no nos la roba.

Poderosa entendió aquellas palabras y comenzó a desinflarse reduciendo así su tamaño.

—Perdóname, hermana —dijo.

—Te perdono. Te perdonamos todas. Hoy acabamos de derribar la mayor frontera: la interior. Ahora destruyamos este muro y volvamos a repartir la comida entre todas.

—Sí, tenéis razón. La única nacionalidad es la del amor —añadió la persona que hasta entonces se había hecho llamar Poderosa—. Vamos a crear un mundo de alegría, sin fronteras.

—**Fin**—







## A world without borders

Once upon a time, there was a world with just ten inhabitants. They used to share everything they had and constantly helped each other. They just had ten meals, and so that everyone could eat, they all had the same amount of food.

However, one day something changed. One person wanted to be better than everyone else. To do so, instead of just having one lunch, that person started having two. So, in the end, there were eight meals for the rest of them. People wondered why this person ate more than them.

- Why do you eat more than us?- they asked.

- Because I'm bigger and stronger- she said.

- Oh! - they replied.

- Also, because you are smaller, you don't need as much food. Also, from now on, since I'm tall and strong, I'm more important and you must obey me.

And it happened. That person, who called herself Powerful, realised that two portions were not enough and started eating three instead. The more she ate, the less everyone else had. Little by little she became stronger and stronger.

«Since they eat less, they get weak and I can rule on them much more easily», she thought. «Also, they cannot think so well and they can be fooled that easy. Now I'm stronger and more intelligent but not enough, I want to be even more. So, from now on, I'm gonna eat four portions.»

Time went by and when Powerful realised she could not possibly eat all the food she stole and thought: «I want to take more food from then even if I cannot have it. I'm gonna have five portions and what I cannot eat, I'll throw it away or hide it so that they can never find it.»

People were starving and their lives were in danger. Things got worse and to protect their lives, they started fighting for all the food. Powerful thought that was great because the more they fought the weaker they got and the weaker they got, the easier it was for her to control them. All this cycle made her even more powerful. This, though, was also bad for her because she never had enough and instead of having five portions, she had six. Until one day, due to her greed, one person died.

That moment, everyone realised that if they kept fighting, they would die. After arguing for some days, they all agreed on uniting to stop that situation. Powerful, though, reacted to that situation and built up a great wall to separate her from everyone else and kept eight portions to herself.

The eight survivors felt completely devastated and gathered to find a solution: gave themselves in as slaves in order to stay alive. Just then, though, one of them talked to Powerful and told her something quite special:

- We came up with an idea. We have decided to give you two of our por-

tions a day if you solve a riddle. If you don't solve it you will have to share them with us, just as we used to.

Powerful couldn't do anything but laugh at that suggestion. Didn't they understand she was far more intelligent and stronger than all of them? It would be so easy for her to keep everything that she said:

- I accept. What should I do?

- Fine. Draw a person that is all the people.

Suddenly, her mind started working and many questions came to her head: which culture? What religion? How old? Rich or poor? Man or woman? She tried for hours until she was so exhausted that she fainted. After a while, she opened her eyes and said:

- I give in. What is the solution? - she asked.

- A sphere- they said.

- What are you talking about? This is nonsense.

- The solution is to draw a sphere. In her, there is the person I was asking for. It is so simple: inside the sphere, there are all the people I told you. We are all the same. We need to take care of one another and if we do it, we will make the world a better place. The sphere is our planet and it is a unique planet since it is inhabited by different sorts of people. We can be different, have different genders, languages, religions and nationalities but we are all people. Our differences make us richer and we depend on one another, we need them but remember, this dependance gives us freedom, it doesn't take it from us.

Powerful understood those words and started getting smaller and smaller until it shrank so much it was the same size as everyone else.

- Sorry girl - she said.

- Never mind. You don't need to apologise. Today we knocked down the biggest wall: the inner wall. Now, let's destroy the real wall and share the food among us back again.

- You are right. The only nationality is the one of love- said Powerful who decided not to use that name anymore- 'Let's create a world of joy with no borders'.

— THE END —

## Un món sense fronteres

Vet aquí una vegada un món on només vivien deu persones. Compartien tot el que tenien i s'ajudaven quan ho necessitaven. Cada dia, tenien deu racions de menjar i, per tal que totes es poguessin alimentar, n'havien de prendre sempre la mateixa quantitat, és a dir, només una ració.

Un dia, però, una de les deu persones va voler ser millor que la resta. Per aconseguir-ho, havia de menjar molt, i va començar a prendre dues racions al dia, o sigui que només en van quedar vuit per a les altres. D'aquesta manera, va començar a créixer més i més, i es va tornar la més forta.

—Per què menges el doble que nosaltres? —van preguntar-li.

—Perquè soc més gran i forta, i he de menjar més per alimentar-me —va respondre.

—Ah...

—I vosaltres, com que sou més petites, heu de menjar menys. A partir d'ara, com que soc més forta i alta, seré més important i m'haureu d'obeir.

Aleshores, aquesta persona, que es feia anomenar Poderosa, va veure que no en tenia prou amb dues racions i va començar a menjar-ne tres. Així, com menys menjaven les altres, més dèbils es tornaven, mentre que ella cada vegada era més forta.

«Si mengen menys, es tornen dèbils i em resulta més fàcil comandar-les», es deia. «A més, com que no mengen gaire, no poden pensar bé ni desenvolupen el cervell i és més fàcil enganyar-les. Ara soc més forta i intel·ligent, però no és suficient; ho vull ser encara més. Per tant, em quedaré amb les racions de quatre persones.»

Van passar els dies i, quan es va adonar que no podia menjar-se tot el que robava, es va dir: «Els he de prendre més menjar, encara que no m'ho pugui acabar tot. N'agafaré cinc parts i amagaré o llençaré el que no em pugui menjar perquè no ho trobin».

La resta cada cop estava més famolenca i va començar a témer per la seva vida. Tant va ser així que, per evitar morir de fam, van començar a lluitar entre elles per robar-se el menjar que quedava.

En aquell moment, la Poderosa va veure que, si les altres es barallaven entre elles, gastaven les escasses energies que els quedaven, es tornaven encara més dèbils i tenien més gana. I com més gana tenien, més es barallaven, més dèbils es tornaven i més gana tenien. Havia creat un cercle viciós que la feia encara més poderosa a costa de les altres.

Però ella també estava en el seu propi cercle viciós: mai no se sentia saciada i va començar a agafar sis parts... I a causa de la seva avarícia, una persona va morir de fam.

En aquell moment, totes van veure que, si es barallaven entre elles, acabarien morint. Així que van aconseguir posar-se d'acord i van decidir unir-se per frenar aquella situació. La Poderosa, en adonar-se'n, va actuar ràpida-

ment: va aixecar un mur que la separava de la resta i es va quedar vuit de les deu racions diàries.

Les vuit supervivents, en veure's derrotades definitivament, van entendre que només els quedava una solució: entregar-se com a esclaves per aconseguir una mica de menjar i poder continuar vivint. Però, llavors, una d'elles es va acostar al mur per parlar amb la Poderosa:

—Hem decidit donar-te cada dia les nostres dues racions de menjar si resols una endevinalla. Si no ho aconsegueixes, hauràs de compartir les teves racions amb nosaltres, com al començament.

La Poderosa va riure's de la proposta d'aquella persona pobra i humil. És que encara no havien après que ella era més intel·ligent i forta que cap altra? Li resultaria molt fàcil quedar-se amb tot, es va dir, així que va acceptar:

—D'acord. Què he de fer?

—Dibuixa una persona que sigui totes les persones.

De sobte, a la ment de la Poderosa hi van acudir moltíssimes preguntes: «De quina cultura? De quina religió? De quina edat? Pobra o rica? Home o dona?». Durant hores, va intentar trobar la solució, fins que li va sortir fum per les orelles i va caure desmaiada a terra. Al cap d'una estona, va obrir els ulls, es va aixecar i va dir:

—Em dono per vençuda. Quina és la solució?

—Una esfera.

—Què? No ho entenc.

—La solució és dibuixar una esfera. A dins hi ha la persona que et demanava. És molt senzill: dins d'aquesta esfera hi som totes les persones. Totes som iguals, som germanes. Ens hem de cuidar les unes a les altres i, juntes, farem que el món sigui un lloc millor. Aquesta esfera és el nostre planeta, un planeta únic perquè està habitat per persones diferents. Podem ser de color, sexe, religió, edat o nacionalitat diferents, però totes som germanes i ens hem de cuidar. La diferència ens enriqueix. Depenem les unes de les altres, ens necessitem. Ara bé, és una dependència que ens dona llibertat, no ens la roba.

La Poderosa va entendre aquelles paraules i va començar a desinflar-se i a reduir la seva mida.

—Perdona'm, germana —va dir.

—Et perdono. Totes et perdonem. Avui hem derrocat la frontera més gran: la interior. Ara, destruïm aquest mur i tornem a repartir el menjar entre totes.

—Sí, teniu raó. L'única nacionalitat és la de l'amor —va afegir la persona que fins aleshores s'havia fet anomenar Poderosa—. Creem un món d'alegria, sense fronteres!

— FI —

## **ONGD: ALEGRÍA SIN FRONTERAS (ASF)**

Somos una organización no gubernamental para el desarrollo (ONGD), es decir, una entidad que tiene como objetivo impulsar políticas, actuaciones y proyectos para el desarrollo de colectivos en riesgo de exclusión o de poblaciones consideradas empobrecidas.

Los miembros de ASF hemos tenido la suerte de poder vivir experiencias en las poblaciones con las que trabajamos que nos han abierto los ojos y nos han hecho aprender que los países en desarrollo están faltos de recursos, pero no de iniciativas, inteligencia ni fuerza. Es por este motivo que nuestra filosofía no es la de ir a ayudar y abastecerles de todo aquello que consideremos necesario, sino la de conocer las poblaciones y apoyar los proyectos que ellos mismos quieren llevar a cabo y que, sin embargo, no pueden por falta de recursos.

No somos nosotros quienes conocemos su situación, ni quienes la vivimos, ni quienes conocemos sus necesidades, sino ellos; así que sólo ellos pueden saber qué carencias padecen y qué necesidades son las prioritarias. Así pues, nuestro papel es el de colaborar para su desarrollo atendiendo a sus demandas vitales

### **¿QUÉ FINALIDADES NOS MUEVEN?**

La promoción del liderazgo comunitario y la equidad de género mediante el empoderamiento en los países desfavorecidos, con el objetivo de permitir la mejora de la calidad de vida de la población. Promovemos la sensibilización y la solidaridad entre personas y pueblos respecto a los problemas que se viven en los países con condiciones de vida poco dignas.

### **¿CÓMO PRETENDEMOS ALCANZARLAS?**

Por un lado, atendiendo la demanda de soporte económico, técnico y humano de nuestras contrapartes locales para poder llevar a cabo proyectos en los cuales se fomenten las actividades para la igualdad de género y el empoderamiento de la mujer; por otro lado, promoviendo iniciativas de captación de recursos, para países en desarrollo, fomentando y coordinando el voluntariado para colaborar en proyectos para el crecimiento social, económico y educativo.

Finalmente, trabajando en red con otras entidades con objetivos acordes con los nuestros para promover y apoyar actividades de difusión, sensibilización y educación para el desarrollo que favorezcan la solidaridad y los valores éticos.

Alegría sin Fronteras es la suma del trabajo, la ilusión, los sueños y la creatividad de cada uno de los voluntarios que la forman. Tiene espíritu, identidad propia, que se multiplica con cada persona que llama a la puerta y se arremanga junto a nosotros para llevar alegría a nuestros proyectos, y hacer que la alegría de niños y niñas, jóvenes y adultos, de poblaciones distintas y lejanas, llegue hasta nosotros.





**Illoret**  
obres tècniques



**SUMESCAL**



**EUTRASA**



Farmacia nº 1116  
M. Pilar Jimenez Ucero



**INSERTE**  
El gusto es nuestro



**SEGÚ**  
CONSTRUCCIONS I REFORMES

**apen** 30  
SOLUCIONS INFORMÀTIQUES



**ALEGRÍA**  
SIN FRONTERAS



**AEF** tbclass